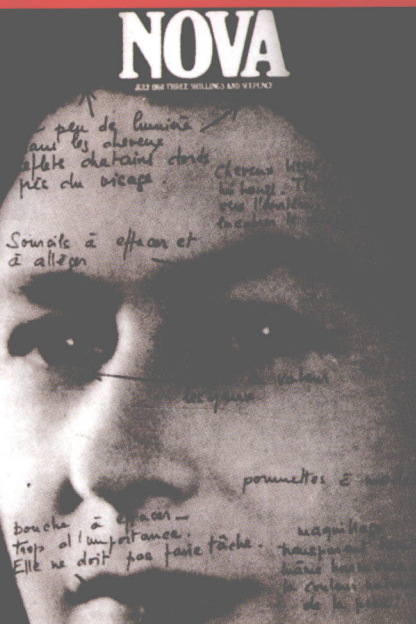
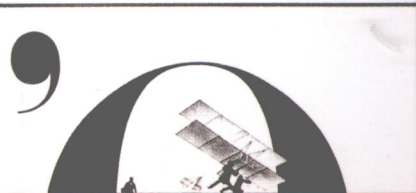




the first letter of the alphabet
 ere are twenty-five more
 e chicago public library has all of them
 some very interesting combinations



décembre 1986



英汉对照

现代 设计

小辞典

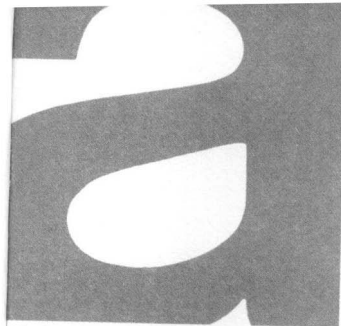
主 编 张 坚 副主编 毛 宁

Friday, October 12, 1979 8:30pm Wesley Hall, Albany
Yale Symphony Orchestra
 Robert Kaprow, Music Director
Beethoven
 Violin Concerto No. 5, Op. 64; Piano Concerto No. 1, Op. 15
 Symphony No. 9



上海人民美術出版社

A Dictionary of
 Modern Design



first letter of the alphabet
are twenty-five more
chicago public library has all of them
me very interesting combinations

主 编 张 坚 副主编 毛 宁

现代设计小辞典
**A Dictionary Of
Modern Design**

上海人民美術出版社

图书在版编目(CIP)数据

英汉对照现代设计小辞典/张坚等编.-上海:上海人民美术出版社,2006.12
ISBN 7-5322-4764-3

I. 英... II. 张... III. 艺术-设计-词典-英、汉 IV. J06-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 025658 号

现代设计小辞典

编 著:张 坚 毛 宁
词条整理:张素琪 沈 蕾 戚晨曦
封面设计:郭 蓝
责任编辑:姚宏翔
技术编辑:季 卫
出版发行:上海人民美术出版社

(地址:上海长乐路672弄33号 邮编:200040)

印 刷:上海新华印刷有限公司
开 本:889×1194 1/32 印 张:10
版 次:2006年12月第1版
印 次:2006年12月第1次
印 数:0001-3250
书 号:ISBN 7-5322-4764-3/J·4251
定 价:30.00元

目 录

凡例	4
前言	5
一、平面设计师、印刷制版师、字体设计师	7
二、插图画家、招贴艺术家	137
三、设计工作室、广告机构、艺术总监	173
四、艺术运动、流派风格	201
五、字体、技术信息	229
六、出版社、出版人、杂志期刊	261
七、组织、协会、学校	276
译名对照表	288
中文拼音索引	300
英文索引	310

凡 例

《现代设计小辞典》是一本简明设计辞典，收入词条约650个，这些词条归入7个类目，分别为：

- 1、平面设计师、印刷制版师、字体设计师
- 2、插图画家、招贴艺术家
- 3、设计工作室、广告机构、艺术总监
- 4、艺术运动、流派风格
- 5、字体、技术信息
- 6、出版社、出版人、杂志期刊
- 7、组织、协会、学校

词条分类只是为读者方便查阅，没有绝对的分类意义，许多平面艺术家是多面手，既从事印刷制版、字体设计，也进行插图、招贴创作，还担任设计组织或机构的艺术总监。编者根据设计艺术家的主要专业生涯确定他所属的类目。

辞典所选词条涉及的西方现代设计流派、风格、团体和艺术家的信息，大体限制在19世纪50年代之后，以全面反映现代平面设计发展的进程及这种发展与现代美术潮流的互动关系。

词条译名采取业内通行译法，存在多种中文译名词条，则采纳相对常见的。每个中文词条后面都附注有英文。内文中涉及重要机构、人名、地名等专有名词的，也根据情况列出英文，以便查对。

本辞典参照国际同类设计辞典的体例进行编撰，注重词条及词条内容的专业适用性，反映国际设计潮流的趋向。

2005-12月

前言

现代意义上的设计是与近代西方工业革命联系在一起的。在英国,现代设计先驱们主要受到拉斯金中世纪主义观念激励,他们对充斥市场品质低劣的机器批量生产的廉价工业品深恶痛绝,认为它们败坏了大众的审美趣味,乃至社会的道德情操,解救之道在于恢复哥特式手工艺传统,艺术家介入日常生活用品的设计,以美的设计改造日渐堕落的当代人的精神世界。

让人感觉诧异的是,恰恰在“世界工厂”的英国,产生了甚为强烈的复古怀旧主义美学思潮,这种带着浓厚社会主义理想的“向后看”乌托邦梦想,却成了西方现代设计的重要思想源泉。

“工艺美术运动”与“新艺术”的纽带自不待言,第一个真正意义上的现代设计运动包豪斯与新艺术运动支流德国“青年风格”派有着千丝万缕的联系。1870年德国统一后,国力增长迅疾,20世纪初,已成为欧洲首屈一指的经济和军事大国,期间,德国政府和企业界都非常重视学习和借鉴英国设计思想和风尚,两国之间的交流主要通过当时举办的各种展览会以及专业刊物来实现。奥地利维也纳分离派举办的展览会,邀请了英国格拉斯哥学派的艺术家参展。从这种意义上讲,包豪斯是国际设计新思潮汇流的产物,而决非孤立的德国现象。

包豪斯是现代主义设计的摇篮,产生了成熟的现代主义设计思想,培养了大批设计人才。包豪斯的设计师把现代主义思想传播到世界各地。二战之后,设计流派纷呈,出现了国际主义、后现代主义、新现代主义、高技术风格,它们在很大程度上都属于针对现代主义设计思想的反思,从诸多方面对现代主义设计进行了修正和补充。

从纯美术领域中脱离出来,转而从事实用艺术,这样举动即便是在今天对许多从事纯艺术创作的艺术家仍会有接受上的问题。这里涉及到现代美术思潮中的一个重要二元对立:即为生活而艺术还是为艺术而艺术。其实,这对矛盾恰恰是在现代设计先驱们创造性地把纯美的理想付诸于生活过程中得以纾解的。

现代美术思潮和设计之间剪不断理还乱的关系,是我们把握现代设计历史进程及其发展趋向的重要契机。19世纪晚期至20世纪初期,身兼美术家和设计师双重身份,跨越两个领域的现象引人注目,他们中间有:威廉·莫里斯、图卢兹·劳特累克、波纳德、康定斯基、凯尔希纳、杜斯博格等;而现代设计大师在观念、技法上也深受现代美术运动的影响。

传统美术与设计分离的过程充满了交织和往复,在20世纪大部分时间里,现代与后现代美术观念对设计广泛与深入的影响有目共睹。然而,设计确实也形成了一条自己的发展道路,有了自己风格演变的时间节奏。设计的生存境遇,开启了另外一个世界,在这个世界里,我们看到了更多的作为符号的艺术社会性活动。

其实,对于一个设计师来讲,重要的信息除了他的创作观念的前卫性或者人文和哲学思想的深度外,还在于他的客户群的规格。我们不应指望设计领域里的梵高,在这个世界上,设计大师首先意味着他拥有世界一流跨国公司的客户。

辞典提供的是从19世纪中期到20世纪晚期的西方设计,尤其是平面设计发展最重要的信息,其中绝大部分是有关设计师的,正是这些设计师和他们的后继者在设计我们生活的方方面面。我不知道这是可喜的还是可悲,但有一点是肯定的,在设计活动背后的那种神秘的视觉创造冲动,总是会不断地试图让我们从被各种设计封闭得越来越严实日常生活的茧子里透出头来,看到一些新奇的景象,呼吸新鲜的空气,这个过程是一个永续的循环。

一、平面设计师
印刷制版师
字体设计师

A

Adigard, Erik

阿迪加尔, 艾里克 (1953 —)

计算机图形艺术家、设计师。1989年, 与帕特瑞卡·麦克珊 (Patricia McShan) 创建旧金山 M.A.D 设计事务所。阿迪加尔出生在刚果, 最初在法国蒙波利埃高等美术学院(Ecole des Beaux-Arts de Montpellier)学习, 后来又 到巴黎索邦大学。移居美国后, 就读于加利福尼亚工艺美术学院, 阿迪加尔曾是一名画家, 后成为设计艺术家, 在图形设计、广告创意方面体现出很高的创新能力, M.A.D 设计事务所的客户包括:《在线》(Wired)、《时尚》(Vogue)、《琼斯母亲》(Mother Jones)、《莲花》(Lotus)、微软和索尼等。他为《在线》公司和 M.A.D 设计事务所设计的网页, 被旧金山现代艺术博物馆 (San Francisco Museum of Modern Art) 永久收藏。1999 年, 事务所为亚斯本国际设计大会 (Aspen International Design Conference) 设计会标。M.A.D 设计事务所 1998 年获克莱斯勒 (Chrysler) 创新设计大奖。

Aicher, Otl

艾舍, 奥托 (1922 — 1991)



艾舍为 1972 年慕尼黑奥运会设计的运动项目标志。

德国平面设计师、版式设计工程师。主持 1972 年慕尼黑奥运会的相关设计项目。曾就读于慕尼黑美术学院 (Akademie der Bildenden Künste Munich)。1948 年在乌尔姆创办平面设计事务所。1962—1964 年, 担任乌尔姆造型学院 (Ulm Hochschule für Gestaltung) 的副院长。艾舍把理性设计观与对色彩和动感的直觉结合起来, 创造出有趣的视觉形象。这体现在 20 世纪 70 年代后期他为德国城市伊斯尼 (Isny) 创作的视觉识别系统中。他服务过的工业企业包括博朗 (Braun)、汉莎航空公司 (Lufthansa) 等。1988 年, 他创制了罗提斯 (Rotis) 字体: 一种把衬线和无衬线特性结合起来的印刷字体。

Aldridge, Alan

艾德瑞治, 阿兰 (1943 —)

英国波普风格的平面设计师, 20 世纪

Allner, Walter H.

在荷兰为皮耶特·札怀特 (Piet Zwart) 做助手。1933年包豪斯关闭之后, 定居巴黎, 担任让·卡吕 (Jean Carlu) 的助手, 并成为他的合伙人。1945—1948年, 担任《图形》(Graphis) 杂志巴黎主编。1949年, 移居美国, 承担了许多大公司的设计业务, 包括强生公司 (Johnson & Johnson)、RCA 唱片公司等。1960年, 他承担美国户外广告设计联盟 (Outdoor Advertising Association of America) 国家交通安全运动 (Traffic Safety Campaign) 的海报设计工作。1963—1974年担任《财富》(Fortune) 杂志艺术总监。1968



1968年艾德瑞治为国家议会国民自由之夜设计的海报。

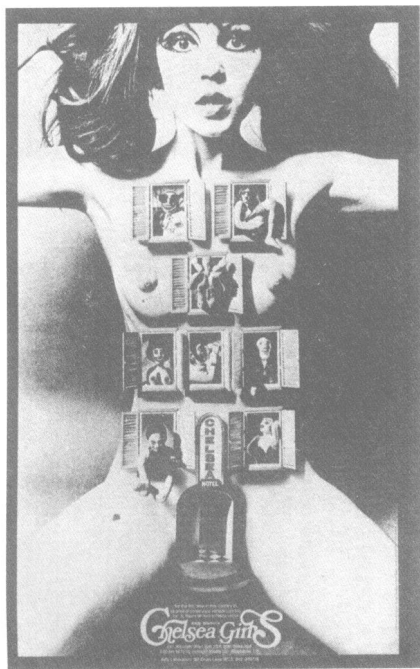
60年代在业界影响很大。他的平面设计有一种尖刻的幽默和狂乱感, 超现实的、风格怪异的喷绘作品引人注目, 摄影作品动人心弦。20世纪60年代至70年代, 负责《星期日泰晤士报》(The Sunday Times) 封面色彩指导工作。70年代中期, 和喷绘艺术家哈里·维洛克 (Harry Willock) 合作, 从事平面设计及绘制儿童读物插图。

Allner, Walter H.

阿兰·沃尔特 (1909—)

包豪斯学派设计师、印刷排版师、画家。曾经跟随阿尔伯斯 (Albers)、康定斯基 (Wasily Kandinsky)、保罗·克利 (Paul Klee) 和朱斯特·施密德 (Joost Schmidt) 学习。1930年, 他

1968年艾德瑞治为安迪·沃霍尔《切尔西的女孩》设计的电影海报。



Arsovski, Mihajlo



栗津洁 1970 年设计的戏剧海报：有吉佐和子的《华岗青洲之妻》。

— 1970 年，参加“包豪斯 50 年”的世界巡回展。1974 年，当选为国际平面设计协会（AGI）主席。

Arsovski, Mihajlo

阿索夫斯基，米哈罗（1937 — ）

南斯拉夫西北部城市萨格勒布的平面设计师，将国际主义设计标准带到南斯拉夫，影响深远。他为萨格勒布大学学生中心的美术馆、剧院和出版社设计海报和书籍。其海报作品以生动有力的字母设计引人注目。他还参与了南斯拉夫在全球的商贸文化馆的设计工作。

Awazu, Kiyoshi

栗津洁（1929 — ）

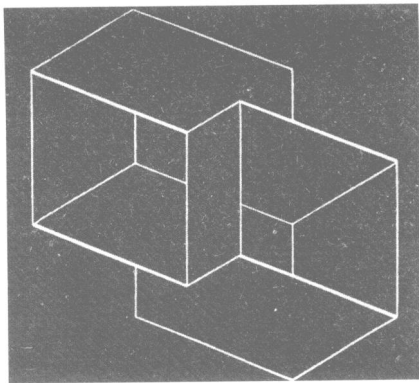
日本平面设计师、展览设计师、舞美设计师和教师。在 20 世纪 60 年代后期至 70 年代日本平面设计复兴中作出重大贡献的先锋派艺术家。他的设计包括招贴、书籍、杂志封面等。他成功地把日本传统中的诗意气质与欧洲平面设计的直率精致相结合，以充满个性的图像传达深刻的理念。即每个人必须向快速发展却又毫无创意的现代生活提出挑战。他涉足设计领域十分广泛，曾负责 1970 年大阪世界博览会的场地规划，并策划了 1978 年在东京和冲绳举办的高迪作品展及 1982 年在伦敦举办的日本展览会（Great Japan Exhibition）。

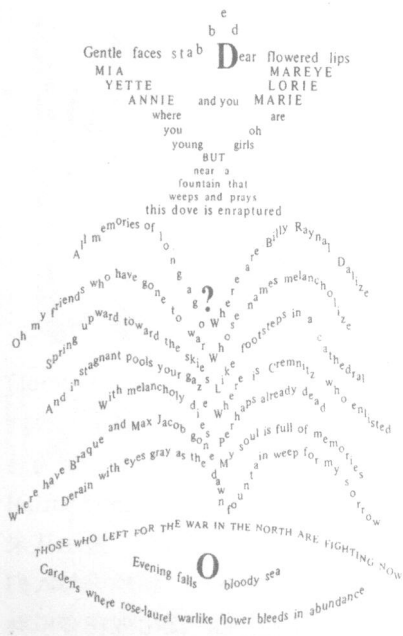
Albers, Josef

阿尔伯斯，约瑟夫（1888 — 1976）

德国艺术家、设计师、教育家。他深入研究了色彩、线条及几何形式对情

阿尔伯斯 1953 年至 1958 年设计的“结构化的星座”（Structural Constellations）系列之一。





阿波里奈尔 1917 年的《图画诗》。

感知的影响，积极推动这一课题的发展。他的包豪斯原则也影响了许多后来的设计师。他曾在柏林、埃森和慕尼黑学习，1920 年进入包豪斯，毕业后留校任教。1933 年，他移居美国。于 1933—1949 年担任黑山学院 (Black Mountain Collage) 教授，1950—1960 年担任耶鲁大学艺术学院教授，并在耶鲁建立了平面设计事务所，致力于抽象图案的研究。1963 年，他的著作《色彩交互作用》 (Interaction of Colour) 出版。

Apollinaire, Guillaume

阿波里奈尔，古拉米 (1880—1918)
法国诗人、先锋派批评家。阿波里奈

尔对 20 世纪早期平面设计的特殊贡献在于他的一首题为《图画诗》 (Calligrammes 1917) 的视觉诗，他试图以图像方式表达这首诗歌。单词和字母按照一定的视觉方式排列，图像与内容也是相联系的。与意大利未来派诗人马里内蒂 (Filippo Tommaso Marinetti) 一样，阿波里奈尔是较早利用平面效果来提升语言表现力的作家。

B

Bailey, Dennis

拜列，丹尼斯 (1931—)

英国设计师、插图画家、教师。1956 年曾在苏黎世担任《图形》杂志助理编辑。1960—1964 年在巴黎工作，主要从事广告和排版设计。1964—1966 年，担任伦敦《城镇》 (Town) 杂志艺术策划。1964 年，为国际地理学大会 (International Geographical

1964 年拜列为纪念第 20 届国际地理学研讨会设计的英国邮票。



Ball, Harvey

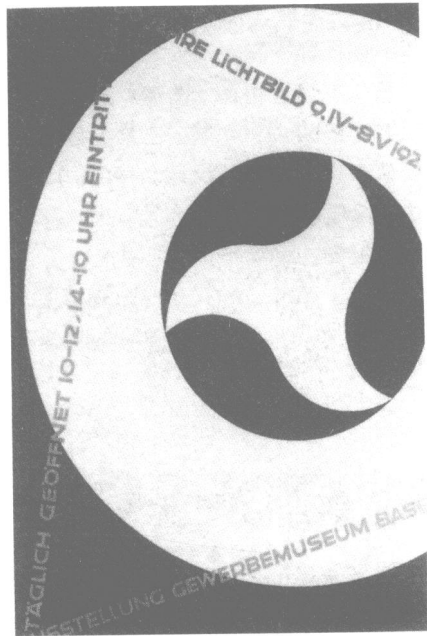
Congress)设计英国邮票。1967年后,投身于插图、书籍、杂志、招贴和展览设计。担任伦敦艺术与设计中心学校(Central School of Art and Design, 1957—1960)、伦敦切尔西艺术学校(Chelsea School of Art, 1970—1981)、米德赛斯工业学校(Middlesex Polytechnic, 20世纪80年代后期)教师。1980年当选为英国“皇家工业设计师”(RDI)。

Ball, Harvey

鲍尔, 哈维 (1921—2001)

美国平面设计师, 创造了黄色的名为“笑脸”的图案。鲍尔曾在马萨诸塞州的渥斯特艺术博物馆学校

巴尔默 1927 年为巴塞尔的展览“摄影 100 年”设计的广告。



1963 年鲍尔为马萨诸塞人寿保险公司设计的笑脸图案。

(Worcester Art Museum School) 学习, 后来在那里建立了自己的设计和广告公司。“笑脸”(1963) 是为马萨诸塞人寿保险公司(State Mutual Life Assurance) 创制的, 鲍尔从未为“笑脸”申请版权, 他乐于与人们分享这个标志, 它广泛出现在音乐舞蹈、广告工业和街道文化中。1998 年, 鲍尔建立了世界微笑有限公司(World Smile Corporation), 生产微笑系列产品, 并把所获利润用于国际范围的儿童慈善事业。

Ballmer, Theo

巴尔默, 提奥 (1902—1965)

瑞士设计师、教师、国际主义平面设计风格的倡导者。曾就读于苏黎世工商艺术学校, 并在德绍包豪斯短暂学习。20 世纪 20 年代后期至 30 年代早期是巴尔默工作的重要阶段。他把严谨的网格与风格派(De Stijl)原则结合起来, 为二战后的瑞士平面设计开拓了重要发展方向。1931 年后, 他任教于巴塞尔工艺美术学校达 30 年, 成为

this
is Bastard, to be used
by corporate fascists

everywhere

班布鲁克1990年设计的“Bastard”字体。

一位极富影响力的设计教育家。

Barnbrook, Jonathan

班布鲁克, 约纳森 (1966 —)

英裔设计师, 在印刷设计方面成就突出。1985—1988年就读于伦敦圣马丁艺术设计中心学院 (Central Saint Martin's College of Art and Design), 1988—1990年在伦敦皇家艺术学院 (The Royal College of Art) 学习。他设计的富有创造性的印刷字体颠覆了各个历史时期经典字体样式。20世纪90年代早期, 他创造了“Exocet” (1991)、“Manson” (1992)、“Draylon” (1997)、“Prozac” (1997)、“Nixon” (1994) 等字体。

1992年, 他加入托尼·凯耶电影公司 (Tony Kaye Films)。1997年, 班布鲁克创立自己的字体铸造公司“Virus”。同年, 他设计了英国当代艺术家戴米恩·贺斯特 (Damien Hirst) 的书籍《天涯度余生·痴心觅知己》(I Want to Spend the Rest of My Life Everywhere, With Everyone, One to One, Always, Forever, Now)。2000年, 他为日本比姆斯 (Beams) 服装公司设计视觉识别系统和标牌。

Baron, Fabien

巴荣, 法比恩 (1959 —)

法国艺术策划、设计师。1982年移居纽约前, 一直在巴黎学习、工作。在纽约, 他迅速成为著名的杂志设计师。1988年, 为意大利《时尚》(Italian Vogue) 工作, 往返于纽约和米兰之间。1990年, 建立自己的工作室——巴荣广告公司 (Baron & Baron Advertising), 并主持《交流》(Interview) 杂志的复刊。巴荣还担

巴荣1997年为《芭莎》杂志所做的版式设计。



Bass, Saul

任《芭莎》(Harper's Bazaar)杂志的创意策划(1992—1999)。作为时尚设计师的巴荣具有国际号召力。他的版式设计冷峻理性,在图形和字母样式处理方面体现出无穷创造性。巴荣广告公司为许多著名时尚品牌承担设计项目,包括:CK、阿玛尼、三宅一生等。2000年,获英国“皇家设计师”(HonRDI)称号。

Bass, Saul

巴斯, 索尔(1920—1996)

平面设计师。创作了许多具有创新精神、值得收藏的电影海报。1944—1945年就读于纽约的布鲁克林学院,之后在纽约做了一段时间的自由设计师和艺术策划,1946年迁居洛杉矶,建立索尔·巴斯协会。与电影制片人、导演普雷明格(Otto Preminger)、阿尔弗雷德·希区柯克(Alfred Hitchcock)的合作,极大地激发了他的创造潜能。他设计的电影标题多以简洁的图形元素指向鲜明的传达主题。早期参与设计了导演普雷明格1955年的《金臂人》(The Man with the Golden Arm)和1959年的《谋杀者的解剖》(Anatomy of a Murder)。他还执导了一些艺术片中的特别镜头,如1960年希区柯克的电影《惊魂记》等。巴斯的客户包括美国航空公司、桂格燕麦片公司、美国电报电话公司和华纳通讯公司等。他还为1984年的洛杉矶奥运会设计海

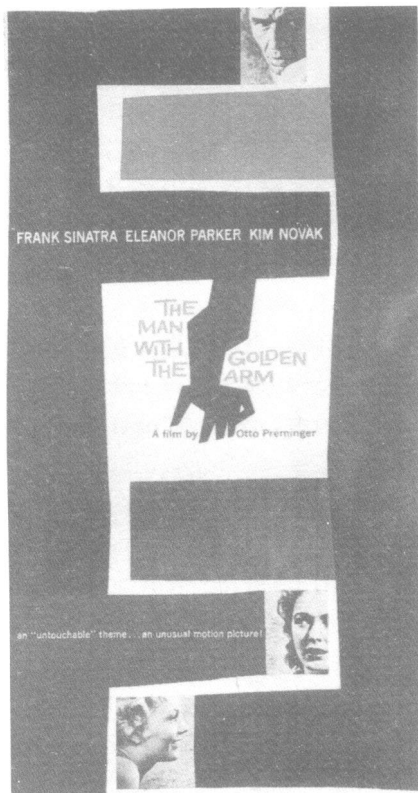
报和图形。1957被授予美国“年度艺术总监”(US Art Director),1978年入选“纽约艺术总监会名人堂”(Art Directors Club of New York Hall of Fame)。

Bayer, Herbert

拜耶, 赫伯特(1900—1985)

奥地利裔平面和展览设计师、建筑师、摄影师和制版设计师。他领导了欧洲和美国设计的现代主义运动。1921—1923年,随康定斯基和莫霍

巴斯1955年为电影《金臂人》设计的海报。



©1955 Arnold Stang, Everett Wickens, Robert Strauss, John Davis. Screenplay by Walter Newman & Lewis Meltzer. Adapted by Nathan Suggs. Music by Elmer Bernstein. Produced & Directed by Otto Preminger. Released by United Artists.

里·纳吉 (Moholy-Nagy) 在魏玛包豪斯学习。1923年, 他为图林根州立银行设计了一系列风格简约、功能突出的钞票图样。1925年包豪斯迁往德绍, 拜耶被任命为新成立的印刷与设计系主任, 他把包豪斯当作前卫设计思想的载体。拜耶致力于发展无衬线字体和几何风格的字母表。1928年, 离开包豪斯在柏林建立自己的工作室, 承接广告、版式、展览设计和摄影等业务。1930年他和格罗皮乌斯 (Gropius)、莫霍里·纳吉、马塞·布鲁尔 (Marcel Breuer) 等在巴黎举办“德意志制造联盟”(Deutscher Werkbund) 设计展。1931年在柏林与格罗皮乌斯、莫霍里·纳吉举办“建筑工作者联盟展”。1933年为柏林波索尔德 (Berthold) 铸造厂设计拜耶式字体。拜耶在广告和设计工作中, 经常使用摄影和蒙太奇手法, 凸现他的前卫理念。20世纪20年代后期, 成为《时尚》(Vogue) 杂志艺术策划。1938年, 迫于欧洲政治压力, 迁往纽约, 成为战争期间汤普森 (J. Walter Thompson) 和道兰德 (Dorland) 国际广告公司常年艺术策划。拜耶为1938年在纽约现代博物馆举办的包豪斯展览作出了重要贡献。1946年, 拜耶到科罗拉多的亚斯本, 成为亚斯本学院的领导者, 并为学院设计了一系列建筑物 (他是亚斯本国际设计联合会的创立者之一), 同时还与美国包装公司合作, 1956年成为其设计部门

主席。除自己的设计成就外, 拜耶也是包豪斯历史与成就的重要见证人。

Beall, Lester

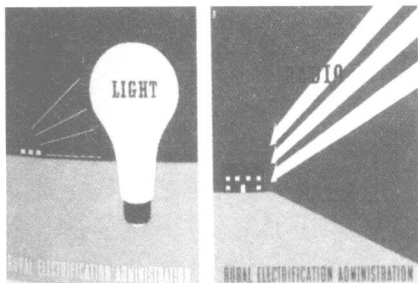
拜尔, 莱斯特 (1903—1969)

美国平面设计师, 在20世纪30年代后期欧洲设计师涌入美国之前, 对美国现代主义平面设计作出了重要贡献。他是一位自学成才的设计师, 1926年获得芝加哥大学艺术史博士学位。他把自己对构成主义、达达派和超现实主义等欧洲先锋派艺术的理解, 融入到设计实践中。曾在芝加哥做自由设计师, 1936年在纽约建立了自己设计的工作室。1937—1941年间, 为美国农业电气化管理局 (Rural Electrification Administration) 设计

1968年斯图加特“包豪斯50周年展”(50 Jahre Bauhaus) 海报, 拜耶设计。



Beck, Henry



1937年拜尔为农村电气化管理局(Rural Electrification Administration)设计的两张海报。

了一系列(共八张)丝印海报。这些海报以浓重的色彩、简约的几何形式创造出有力而持久的形象。1951年,拜尔移居康涅狄格州的一家农场。20世纪五六十年代,他负责设计许多重要企业的形象识别系统。他的客户有:国际纸业公司、马丁·玛丽埃塔公司和康涅狄格人寿保险公司等。作为美国设计界的重要人物,1937年,他成为第一位在纽约现代艺术博物馆举办个展的美国平面设计师。

Beck, Henry

贝克,亨利(1903—1974)

伦敦地下交通示意图的设计者。此图作为公众呈现伦敦地下交通走向的信息,成为英国平面设计的样板之作。作为伦敦交通部门的制图员,1931年贝克建议重新设计线路指南。1933年,弗兰克·毕克(Frank Pick)担任伦敦旅客运输部(Passenger Transport Board)负责人后,对新设计的地下交通示意图进行了试印制。新图采用地理坐标(大的中心区

域连接周边区块),所有线路都被简化成水平线、垂直线和45度斜线。这份简明的图解在公众中受到广泛欢迎。贝克的地图编辑工作一直延续到1959年。

Beeke, Anthon

比克,安松(1940—)

20世纪七八十年代荷兰“新浪潮”平面设计的领军人,倡导一种与功能主义传统相悖离的设计风格,他的作品更富感性经验,涉足的领域包括广告、书籍、杂志、邮票、包装和海报。1981年在阿姆斯特丹创建自己的工作室。他的图像创新能力集中体现在对《流行色展望》(View on Color)杂志的艺术指导上,这本杂志为设计和时尚产业提供前瞻性信息。比克曾为鹿特丹中央图书馆设计信息系统,为荷兰邮政(PTT)设计宣传册和指南。

Behrens, Peter

贝伦斯,彼得(1868—1940)

德国建筑师、设计师。在“新艺术”运

贝克1933年设计的伦敦地下交通示意图。

